

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclu de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat de Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Cercetare avansată. Proiecte și implementare							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Claudia Șerbu							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. dr. Claudia Șerbu							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	C1	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	PC
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	-	3.3 seminar/ laborator/ proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/ laborator/ proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					60
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					70
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	147				
3.8 Total ore pe semestru	175				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	7/20				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Studiul de licență finalizat
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii germane la nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Videoproiector, acces la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Dotarea sălii de seminar cu proiector, ecran, laptop

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	<p>CP. 1 Proiectarea și managementul activităților de traducere și dezvoltarea competențelor lingvistice</p> <p>RÎ.1.1 Absolventul își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale. Desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a interpreta cât mai bine.</p> <p>RÎ.1.2 Absolventul verifică/revizuieste texte, traduceri.</p> <p>Citește cu atenție lucrările pentru a asigura acuratețea și atingerea scopului, corectând eventualele erori de traducere sau de interpretare, verifică textele, căutând și corectând erorile de ortografie, gramatică și coerență pentru a se asigura de valabilitatea conținutului pentru publicare.</p> <p>RÎ.1.3 Absolventul îmbunătățește textele traduse.</p> <p>Revizuieste, citește și îmbunătățește traduceri realizate de oameni sau automate. Depune eforturi pentru a îmbunătăți acuratețea și calitatea traducerilor.</p> <p>CP. 2 Proiectarea și managementul activităților de Referent literar</p> <p>RÎ.2.1 Absolventul sintetizează informații: Citește, interpretează și rezumă în mod critic informații noi și complexe din diverse surse.</p> <p>RÎ.2.2 Absolventul demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe.</p>
Competențe transversale	<p>CT. 1 Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale</p> <p>RÎ1.1 Absolventul gestionează evoluția personală.</p> <p>Își asumă și își promovează propriile aptitudini și competențe pentru a avansa în viața profesională și privată.</p> <p>RÎ1.2 Absolventul lucrează în echipă.</p> <p>Lucrează cu încredere în cadrul unui grup, fiecare făcându-și partea lui în serviciul întregului.</p> <p>CT. 2 Dezvoltarea și managementul carierei</p> <p>RÎ2.1 Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale.</p> <p>Dă dovada de competență interculturală și de respect și de toleranță față de valorile și normele culturale.</p> <p>RÎ2.2 Gestionează planificarea activităților și a timpului.</p> <p>Planifică succesiunea în timp a evenimentelor, programelor și activităților, gestionează calendarul și resursele pentru a finaliza sarcinile în timp util.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Se urmărește în primul rând înțelegerea tradițiilor germane din Transilvania și memoria acestora
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Ca obiective specifice, seminarul se axează pe dezvoltarea modelelor de descriere a tradițiilor din Transilvania

8. Conținuturi

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Structurarea unui proiect de cercetare	Predare frontală, muncă în echipă	4	
2. Formularea scopului și a întrebărilor de cercetare	Predare frontală, muncă în echipă	4	
3. Alegerea surselor și a metodelor de lucru adecvate	Predare frontală, muncă în echipă	4	
4. Metode de analiză calitativă	Predare frontală, muncă în echipă	4	
5. Metode de analiză cantitativă	Predare frontală, muncă în echipă	4	
6. Metode asistate de calculator Distant-Reading	Predare frontală, muncă în echipă	4	
7. Unelte de cercetare bazate pe algoritmi	Predare frontală, muncă în echipă	4	
<p>Bibliografie:</p> <p>Barth, Florian. 2017. Digitale Modellierung literarischen Raums. <i>Abstract zur Konferenz Digital Humanities im deutschsprachigen Raum</i>. Zugriffen 3. September 2023. https://www.semanticscholar.org/paper/Digitale-Modellierung-literarischen-Raums-Barth-Viehhauser/4bfd82d329604d8644c9f6ec75a793d8b0f1b885.</p> <p>Barth, Florian und Gabriel Viehhauser-Mery. 2017. Towards a Digital Narratology of Space. <i>Digital Humanities. Conference Abstracts</i>. https://dh2017.adho.org/abstracts/DH2017-abstracts.pdf. Zugriffen: 12. Januar 2024.</p> <p>Barth, Florian. 2022. Von der literaturwissenschaftlichen Theorie zur maschinellen Erkennung:</p>			

Operationalisierung von Raumentitäten und Settings. *Textpraxis. Digitales Journal für Philologie*. http://www.textpraxis.net/sites/default/files/beitraege/barth_von_derliteratur_wissenschaftlichen_theorie.pdf. Zugriffen 3. September 2023.

Barth, Florian. 2022. Von der literaturwissenschaftlichen Theorie zur maschinellen Erkennung: Operationalisierung von Raumentitäten und Settings. *Textpraxis. Digitales Journal für Philologie*. https://www.textpraxis.net/sites/default/files/beitraege/barth_von_derliteratur_wissenschaftlichen_theorie.pdf. Zugriffen: 12. Januar 2024.

Moretti, Franco. 2005. *Graphs, Maps, Trees. Abstract Models for a Literary Theory*. London: verso Verlag.

Moretti, Franco. 2013. *Distant reading*. London: Verso Verlag.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Ținând cont de faptul că mai mult de 50% din studenți vor profesa în domeniul învățământului, acest seminar îi pregătește pentru pentru a putea lucra ca profesori de limbă germană la nivel de gimnaziu și liceu

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Coerența ideilor și a exprimării	Examen	70%
	Participarea activă la seminar	Proiect	30%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> Realizarea a minim 50% din cerințele testului cu itemi obiectivi. 			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 23.09.2024 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 23.09.2024.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ Decan	Prof. dr. Rodica ILIE Director de departament
Titular de curs Lect. dr. Șerbu Claudia	Titular de seminar Lect. dr. Șerbu Claudia

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclu de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).